



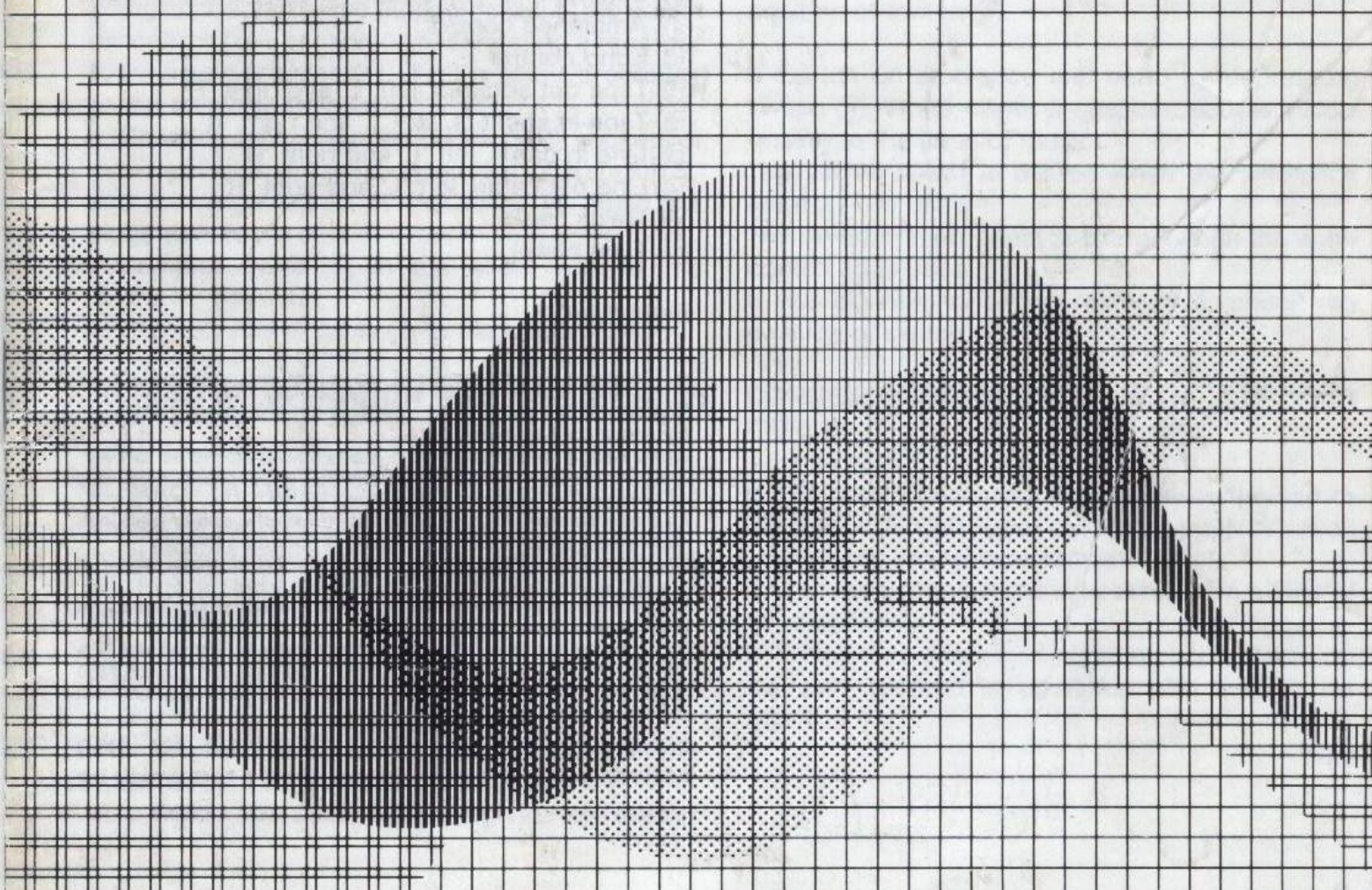
PHILIPS

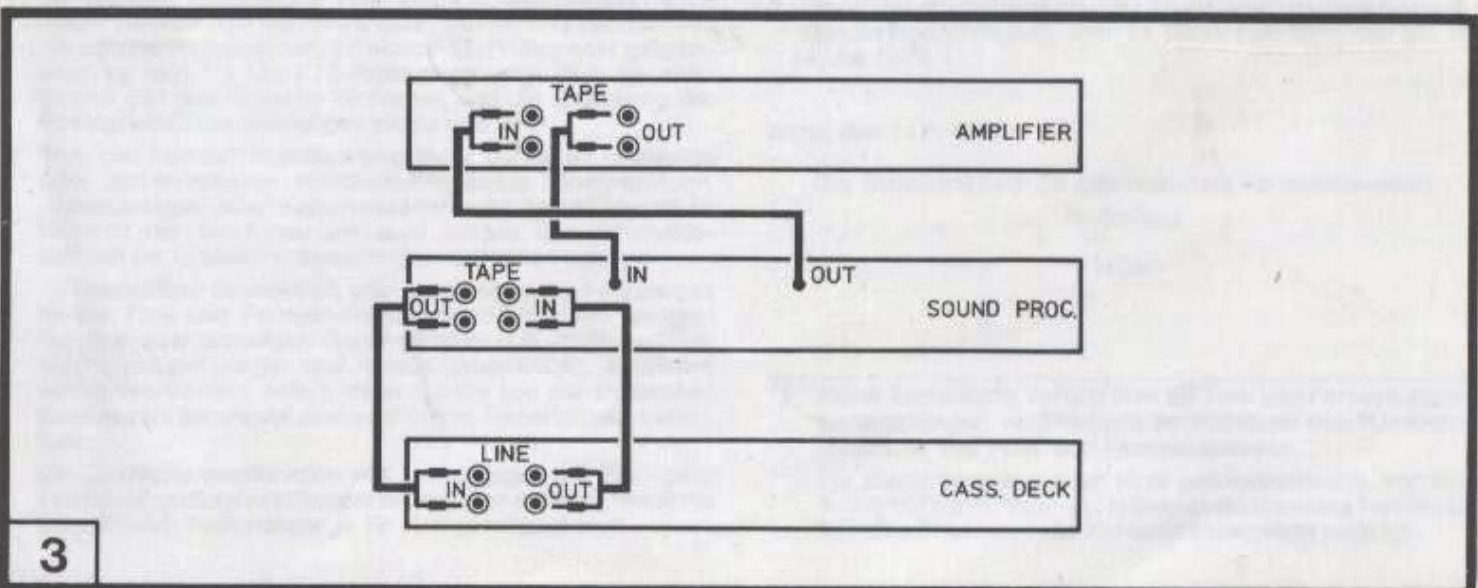
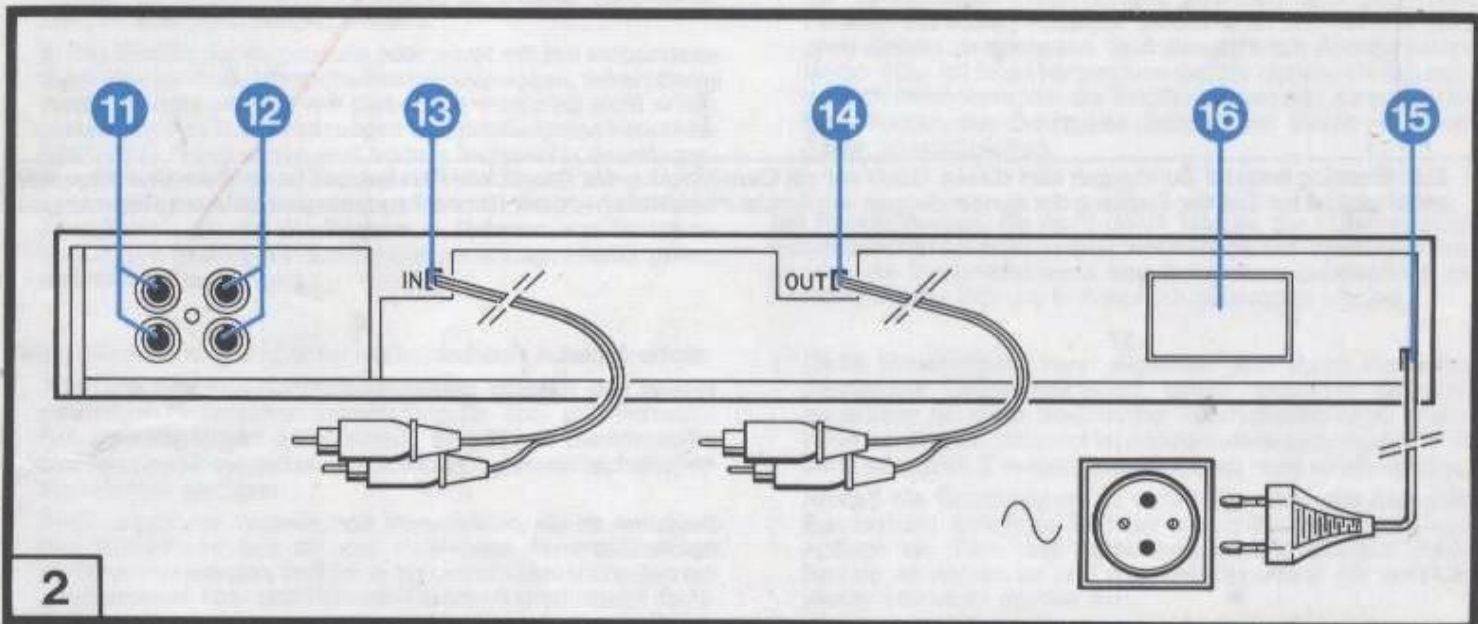
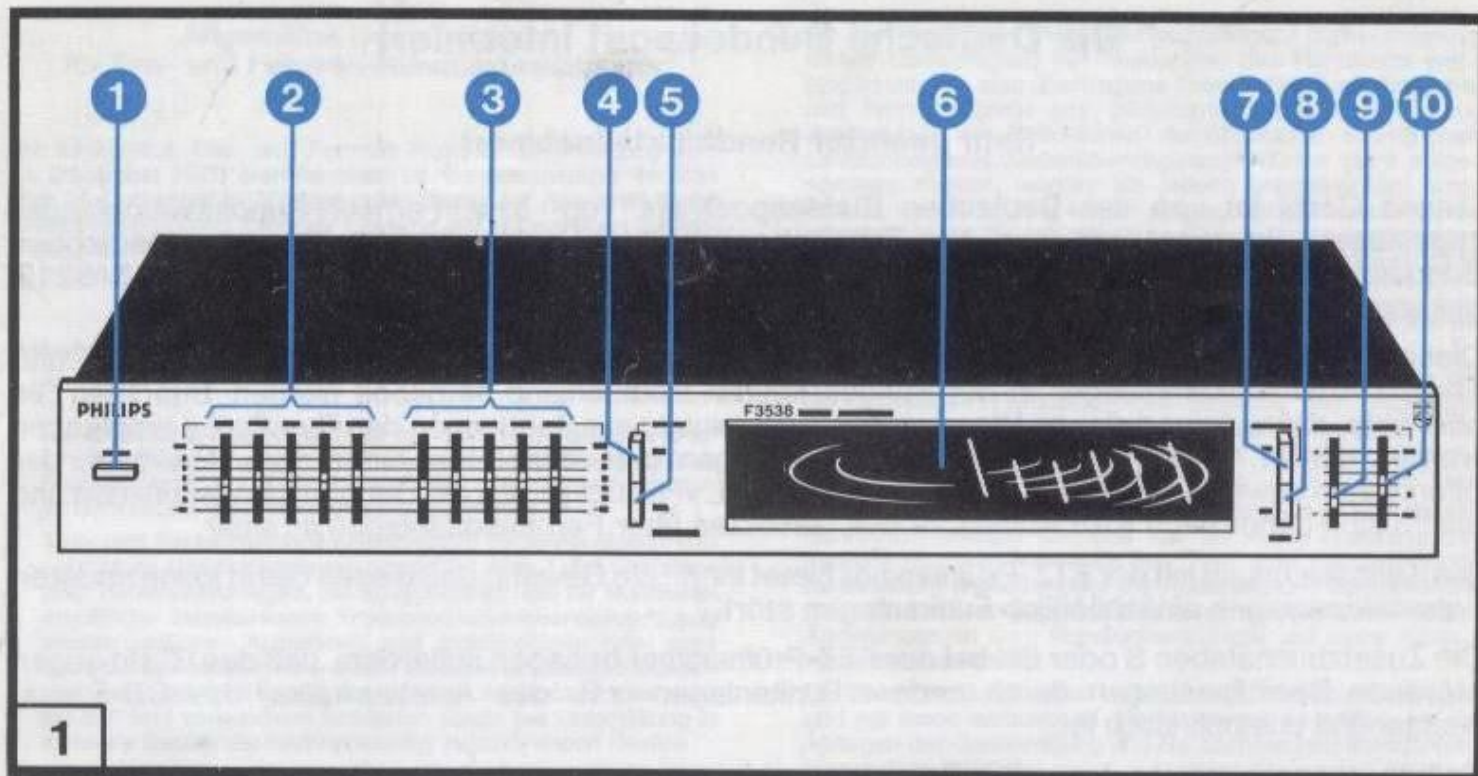
F 3538

This document was downloaded from

www.mfbfreaks.com

Collecting vintage Philips Audio and more!





INSTALLATIEVOLGORDE

Indien u, naast deze soundprocessor, nog een stereoketen geheel moet installeren, maak dan eerst deze keten bedrijfsklaar en controleer op voorhand de goede werking daarvan.

INLEIDING

De ambienceregelaar voegt een extra dimensie toe aan het stereo-effect, waardoor een drie-dimensionale werking wordt verkregen.

De echoregelaar introduceert nagalm, waarmee de indruk van een grote ruimte wordt gewekt. Daarnaast zijn er per kanaal vijf toonregelaars, ieder voor een apart toongebied, voor een evenwichtige regeling van het geluidsbeeld.

BEDIENINGSORGANEN, AANSLUITINGEN, ETC.

- ① aan/uitschakelaar
- ② toonregelaars, linkerkanaal
- ③ toonregelaars, rechterkanaal
- ④ aan/uitschakelaar voor toonregeling
- ⑤ aan/uitschakelaar voor display
- ⑥ display
- ⑦ tape/linekeuzeschakelaar
- ⑧ dimensie-aan/uitschakelaar voor echo en ambience
- ⑨ ambienceregelaar
- ⑩ echoregelaar
- ⑪ recorderuitgangen, links 'L' en rechts 'R'
- ⑫ recorderingen, links 'L' en rechts 'R'
- ⑬ lijningangskabel, links 'L' en rechts 'R'
- ⑭ lijnuitgangskabel, links 'L' en rechts 'R'
- ⑮ netsnoer
- ⑯ typeplaatje

Belangrijk

- Wijkt de netspanning af van die, vermeld op typeplaatje ⑯, neem dan contact op met uw handelaar.
- Zet het apparaat **nooit** langdurig in de zon of op plaatsen waar hoge temperaturen kunnen voorkomen (bijv. bij verwarmingsapparaten).
- Onder versterker valt te verstaan: een receiver, een voorversterker of een geïntegreerde versterker.
- Er bestaan velerlei versterkers met verschillende aansluit-/schakelmogelijkheden. Hierna zullen de versterkers met de meest gangbare aansluitmo-

gelijkheden (met de daarbij behorende bediening) worden behandeld.

Wijkt uw versterker daarvan af, raadpleeg dan de gebruiksaanwijzing van uw versterker of neem eventueel contact op met uw handelaar.

TYPEN VERSTERKERS

Type A. Er kan één recorder op worden aangesloten en er is één tape/monitorschakelaar.

Type B. Er kunnen twee recorders op worden aangesloten maar er is slechts één tape/monitorschakelaar.

Type C. Als B, maar er zijn twee tape/monitorschakelaars.

Achtereenvolgens zullen de verschillende aansluitmogelijkheden op de versterkers met de daarbij behorende bediening worden behandeld.

AANSLUITEN OP VERSTERKER TYPE A

Indien er een recorder op de versterker is aangesloten, dan komt de soundprocessor daarvoor in de plaats. De recorder wordt daarna op de tape-aansluitingen van de soundprocessor aangesloten. (lees hierover hoofdstuk: 'Aansluiten van een recorder op de soundprocessor'). Verbind de soundprocessor als volgt met de versterker:

- Sluit kabel ⑬ aan op de bussen 'TAPE OUT' van de versterker. Steek de plug, gemerkt 'L' in bus 'L' en de plug 'R' in bus 'R'. Druk de pluggen goed aan.
- Sluit op overeenkomstige wijze kabel ⑭ aan op de bussen 'TAPE IN'.
- Sluit netsnoer ⑮ aan op het lichtnet.

BEDIENING MET VERSTERKER TYPE A

- Schakel de soundprocessor in door aan/uitschakelaar ① in ingedrukte stand te zetten.
- Schakel display ⑥ in door schakelaar ⑤ in ingedrukte stand te zetten. Er zal nu een groen lichtpuntje gaan branden in het midden van het display.

Indien dat niet het geval is, controleer dan het volgende:

- Staat schakelaar ⑤ wel in de juiste stand?
- Is netsnoer ⑮ goed aangesloten op het lichtnet?
- Staat er wel spanning op het stopcontact?

● Schakel de versterker in en kies de door u gewenste geluidsbron.

● Zet tape/lineschakelaar ⑦ in de stand 'LINE' (niet ingedrukt).

U hoort nu de door u gewenste geluidsbron. Op display ⑥ lichten rijen groene lichtpunten op.

Indien u niets hoort

- Controleer dan of de kabels wel juist zijn aangesloten.
- Staat schakelaar ⑦ wel in de juiste stand (niet ingedrukt)?
- Zitten de pluggen goed in de bussen?
- Is op de versterker wel de juiste bron gekozen?
- Is de versterker goed ingesteld (bijv. volumeregelaar niet in stand minimum)?

● Schakel de tape/monitorschakelaar van uw versterker in. De weergave verloopt vanaf nu via de soundprocessor.

● Schakel de toonregeling in door schakelaar ④ in ingedrukte stand te zetten. Met behulp van de toonregelaars ② en ③ kan de klankkleur naar eigen wens worden ingesteld.

Bij het gebruik van de toonregelaars verandert het klankbeeld.

Indien u geen verschil waarneemt controleer dan de stand van schakelaar ④.

● Schakel ambience en echo in door schakelaar ⑧ in ingedrukte stand te zetten. Er worden nu tevens witte ellipsen zichtbaar (dit, voornamelijk bij muziek).

Bij gebruik van de ambienceregelaar ⑨ verandert het stereo-effect.

Bij gebruik van de echoregelaar ⑩ verandert het nagalmeffect.

Indien u geen verschil waarneemt, controleer dan de stand van schakelaar ⑧.

AANSLUITEN/BEDIENEN MET VERSTERKER TYPE B

● Het is noodzakelijk dat de soundprocessor wordt aangesloten op de 'TAPE IN/OUT'-bussen van de versterker, welke behoren bij de tape/monitorschakelaar.

Raadpleeg hiervoor eventueel de gebruiksaanwijzing van de versterker.

● Handel verder volgens de hoofdstukken 'Aansluiten' en 'Bediening met versterker type A'.

AANSLUITEN/BEDIENEN MET VERSTERKER TYPE C

● U bent vrij in het kiezen van de 'TAPE IN/OUT'-bussen van de versterker, waarop de soundprocessor moet worden aangesloten.

● Wordt de soundprocessor aangesloten op de 'TAPE 1'-aansluitbussen dan moet hierbij de 'TA-

PE 1'-schakelaar worden ingedrukt. Bij aansluiting op de 'TAPE 2'-aansluitbussen moet de 'TAPE 2'-schakelaar worden ingedrukt.

● Handel verder volgens de hoofdstukken 'Aansluiten' en 'Bediening met versterker type A'.

AANSLUITEN VAN EEN RECORDER OP DE SOUNDPROCESSOR

● Sluit de kabel 'Line in' van de recorder aan op de 'TAPE OUT' bussen ⑪ van de soundprocessor. Steek plug 'L' in bus 'L' en plug 'R' in bus 'R'.

● Sluit de kabel 'Line out' van de recorder op overeenkomstige wijze aan op de 'TAPE IN' bussen ⑫ van de soundprocessor.

GEBRUIK VAN EEN OP DE SOUNDPROCESSOR AANGESLOTEN RECORDER

A. Met de soundprocessor ingeschakeld

● Zet tape/lineschakelaar ⑦ van de soundprocessor in ingedrukte stand.

Daarnaast moet de tape/monitorschakelaar, behorend bij de aansluiting van de soundprocessor op de versterker, ingeschakeld te zijn.

● Gebruik de recorder verder overeenkomstig zijn gebruiksaanwijzing.

B. Met de soundprocessor uitgeschakeld (schakelaar ① niet ingedrukt)

Hierbij zijn alle functies van de soundprocessor uitgeschakeld en is de aangesloten recorder direct doorverbonden met de versterker.

De recorder kan worden gebruikt alsof de soundprocessor niet tussengeschakeld is.

Algemeen

● Opnemen met de aangesloten recorder verloopt buiten de soundprocessor om. Dit kan dan ook altijd, zelfs als de soundprocessor uitgeschakeld is.

● Door inschakelen en bedienen van de soundprocessor kunt u naar wens het klankbeeld van de **weergave** van de stereoketen variëren en zonodig verbeteren.

● Daarnaast zijn er, door de functies van de soundprocessor in combinatie met elkaar te gebruiken, allerlei effecten te creëren.

TECHNISCHE GEGEVENS

(Wijzigingen voorbehouden)

Schakeling

Totale harmonische vervorming:

0,01% voor 20-20.000 Hz

Frequentiekarakteristiek: 20-20.000 Hz, ± 1 dB

Signaal/ruisverhouding: 85 dB gewogen,

70 dB ongewogen

Stereo-kanaalscheiding: 60 dB bij 1 kHz;

50 dB bij 250-10.000 Hz

Bedieningsorganen

Frequentie equaliser:

± 10 dB bij 60, 250, 1.000, 4.000 en 12.000 Hz

Echo-tijd: 80 msec.

'Ambiance'-straling: tot 240°

Ingangen

Line in: 150 mV bij 47 kohm

Tape in: 150 mV bij 47 kohm

Uitgangen

Line out: 150 mV bij 1 kohm

Tape out: 150 mV bij 1 kohm

Netvoeding

Voedingsspanning: 220 V wisselspanning,

met service-oplossing voor 110, 127 en 240 V

Verbruik: 10 W

Electrische eisen: voldoet aan IEC-voorschriften

Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen zoals deze door de EEG zijn opgelegd.

Español

INSTALACIÓN

Si junto a este procesador de sonido ha de instalar toda una cadena estereofónica, prepare ésta primero y controle antes su buen funcionamiento.

INTRODUCCIÓN

El regulador de tonalidad de sala le da una dimensión extra a la estereofonía, obteniéndose así un efecto tridimensional.

El regulador de eco le da reverberación al sonido produciendo así la impresión de que la música se oye en una gran nave. Además, hay por canal cinco reguladores de tono, cada uno de ellos para tonalidad distinta con los que se logra una regulación equilibrada del sonido.

MANDOS, ENCHUFES, ETC.

- ① Interruptor
- ② Reguladores de tono, canal izquierdo
- ③ Reguladores de tono, canal derecho
- ④ Interruptor para tonalidad
- ⑤ Interruptor del presentador visual
- ⑥ Presentador visual
- ⑦ Selector de cinta/línea
- ⑧ Interruptor de dimensión para eco y tonalidad de sala
- ⑨ Regulador de tonalidad de sala
- ⑩ Regulador de eco
- ⑪ Salidas de magnetófono, izquierda 'L' y derecha 'R'
- ⑫ Entradas de magnetófono, izquierda 'L' y derecha 'R'
- ⑬ Cordón entrada de línea, izquierda 'L' y derecha 'R'
- ⑭ Cordón salida de línea, izquierda 'L' y derecha 'R'
- ⑮ Cordón de red
- ⑯ Placa de tipo

Importante

- Si la tensión de red de su localidad no coincide con la indica en la placa de tipo ⑯, consulte a su distribuidor.
- No deje el aparato **nunca** por mucho tiempo al sol o en lugares donde se alcancen temperaturas muy altas (por ejemplo, aparatos de calefacción).
- Por amplificador se entiende: un receptor, un pre-amplificador o un amplificador integrado.
- Existen varios amplificadores con diferentes

